

HOBENCITO TA HOGA NA WATERPARK







AYERA merdia den careda di 2or y 41, central di polis ta wordo notifica cu lo mester tin un caso di hogamento na Waterpark na Hooiberg. Polis di Santa Cruz ta acudi na e sitio a bin en contra cu un hobencito di 6 aña cu no ta reaccionando. Ambulance ta trahando pa trata di rebiba e victima y ta hibe cu urgencia pa hospital, haciendo uzo di Polis pa tene e camindanan habri. Na hospital e hobencito a trata tur lo posibel pa scapa su bida. Lastimamente pa 3or y 50 di atardi dokter Croes ta constata morto di e hobencito aki yama: Alan Li, naci na Aruba dia 14 di januari 2006 y ta biba na Seroe Blanco.

Fiscal no a haya ta necesario pa tuma e curpa den beslag y a entrega esaki na famia. Recherche di Santa Cruz a haci e entrevista y investigacionnan necesario. Di parti di Cuerpo Policial nos ta manda palabranan di forsa y condolencia na famianan di e fayecido.

Alfonso Boekhoudt ta elabora ‘riba resultado di BREA: Unda Aruba ta sigui score

Contribucion di industria crucero na nos economia a subi cu 17.7%

E aporte di turismo crucero n'e economia di un pais ta consisti di diferente manera e.o. con e bishitante ta gasta su placa y cu consecuentemente ta genera entrada pa e pais. Den e cuadro di Aruba su industria crucero a midi e fuentenan di entrada principal cu ta consisti di:
Gastonan haci p'e bishitante unabes e baha for di e barco, den e diferente tournan of excursionnan cu e ta paga pe, compra di paña y joyas y souvenir of artesania.

Gastonan haci p'e tripulacion cu ta baha for di e barco ta enfoca primordialmente riba cuminda y bebida, transporte local y den compra di paña y aparatonan electronico; gastonan haci p'e liñeanan crucero ta wordo haci e.o. pa paga e servicionan na nos puerto, tarifanan pa mara y para e boto, utilidad manera awa y servicionan naviero y e compra di cuminda y otro productonan for di tiendanan local.

Aruba Ports Authority a sponsor Aruba su participacion den e studio di Business Research and Economic Advisors (BREA) cu a wordo haci di mei 2011 pa april 2012.
Segun e estudio un total di 90% di pasahero cu a bishita Aruba riba un crucero a baha for di e barco, cu un cantidad di 533.504 persona. Pero tambe 35% di e tripulante a baha na nos isla, cu ta representa 86.877 persona.
En total por papia di 620.381 persona cu a baha for di e barconan pa haci compras of recorido di nos isla durante e temporada aki.
E entrada pa pais Aruba, genera pa tanto pasahero y tripulacion y e liñeanan crucero, e estudio ta calcula cu Aruba a ricibi $63,7 miyon (US$) dollar durante di e aña crucero 2011/2012, cu ta representa un aumento di 17.7%.

Segun e 1.866 encuestanan cu a wordo haci riba diferente barco durante di un periodo di seis (6) luna a constata e areanan principal di gasto:



BREA
PO Box 955
Exton, PA 19341

Phone: (610) 524-5973
Fax: (610) 363-9273
Website: www.breanet.com

ECONOMIC CONTRIBUTION
OF CRUISE TOURISM
TO THE DESTINATION ECONOMIES

A Survey-based Analysis of the Impacts of Passenger, Crew and Cruise Line Spending

VOLUME I
AGGREGATE ANALYSIS



Prepared for

Florida-Caribbean Cruise Association

September 2012

Categoria di compra	Cuanto persona a cumpra	Cuanto nan a gasta p/p
Shore Excursions	50.2%	$ 69,10
Clothing	46.6%	$ 46,50
Local Crafts & Souvenirs	42.7%	$ 25,70
F&B at Restaurants & Bars	39.9%	$ 26,10
Watches & Jewelry	17.3%	$ 555,10
Other Purchases	16.0%	$ 108,50
Taxis/Ground Transportation	13.6%	$ 26,70
Perfumes & Cosmetics	5.9%	$ 50,70
Retail Purchases of Liquor	4.7%	$ 15,60
Entertainment/Night Club/Casino	2.7%	$ 55,00
Telephone & Internet	1.9%	$ 9,40
Electronics	0.2%	$ 20,80

E total cantidad di entrada cu pais Aruba a genera durante e periodo aki, esta di $63,7 miyon dolar a genera empleo directo pa 824 persona. Contribucion indirecto na nos economia, pero genera directamente p'e pasahero, tripulacion y barco ta contribui na 1.542 empleo.
Segun sr. Alfonso Boekhoudt, Director di APA N.V., a confirma durante di su entrevista na FCCA na Corsou cu: E cantidad di bishita di pasahero como tripulacion na Aruba a subi cu 6.8% durante e periodo 2011/2012 compara cu e periodo di estudio di 2008/2009; ademas, Aruba ta un di e 5 destinacionnan caminda cu e averahe cu e bishitantenan ta gasta pa persona a subi.

Na mayoria di e destinacionnan den Caribe esaki a baha, mientras cu na Aruba el a subi cu 9.2%;
y tambe na Aruba e impacto economico directo a crece cu 17.7%.
Como resultado di e crecemento di e contribucion di e industria crucero e impacto riba empleo tambe a aumenta cu 16% durante di e periodo di tres (3) aña y e impacto riba salario a aumenta cu 18%.
Ta resalta cu e industria crucero ta un pilar economico importante, cu ta duna su aporte n'e crecemento economico di nos pais, ta conclusion for di raport BREA.



Un biaha mas

A cuminsa mishi cu reservanan di fondo di pensioen

Kico pa haci?

HOPI ta wordo papia di finanza public, segun Juan David Yrausquin pa cual algun luna pasa e Comision Financiero Economico a haya presentacion caba di Banco Central riba algun scenario, di economia y situacion financiero di Aruba, p.e. uno cu refineria habri e otro cu refineria sera.
A mira uno caminda e refineria ta habri y otro cu e refineria sera.
A planea cu den di 3 siman di luna di october a pidi Banco Central pa duna un up-date di e situacion actual, mas ainda cu awor ta conoci cu e refineria no ta habri mas. Pa sa ki consecuencia esaki tin pa nos economia y finanza publico.
P’asina ora cu presupuesto di yega Parlamento mester tin un bista real di e situacion financiero.
Juan David Yrausquin a duna di conoce cu Parlamento, lo reuni tambe cu Banco di Seguro Social (SVb), ya cu e situacion di e fondo di pensioen, manera e Parlamentario di AVP a duna di conoce, “no ta cos di canta macamba…”

E ta yegando na su reservanan, maske den pasado a papia riba e situacion aki, pero mester haya un up-to-date di con e situacion ta. Gobierno tin su responsabilidad pa cu e fondo, y como tal e ciudadano no mester ta preocupa cu nan lo keda sin cobra nan pensioen.

Un di e aspectonan cu ta pisa riba e fondo, ta cu nos hendenan ta biba mas largo, lokee nifica cu mas largo un pensionado lo cobra su pensioen. Y e comunidad ta creciendo y lo ta interesante pa sa kico SVb ta recomenda como solucion den un situacion asina.

Minister di Finanzas, Comunicacion, Utilidad y Energia, Mike de Meza:

"Un sociedad sostenibel ta un entidad geografico digitalmente sabi, socialmente inteligente y ecologicamente sostenibel"

ASINA Minister Mike de Meza a splica e mas di 350 participantenan di e di tres Green Aruba Conference, reuni den Renaissance Conference Center pa e evento anual tumando luga for di diaranson 3 di october te diabierna 5 di october y cu ta consisti di cientifico, inversionista, empresarionan di utilidad y gobierno. Den cuadro di e tema principal di e edicion 2012, cu ta 'Smart & Sustainable', e mandatario a enfoca riba e decision nan sabi cu cada pais mester tuma pa sigura un desaroyo sostenibel y e papel fundamental cu e usuario final ta hunga den e vision aki. "Energia Sabi of Smart Energy ta defini un plataforma tecnologico pa evalua y maneha activamente e consumo di energia na e nivel di e usuario final," e Minister a bisa. Esaki ta duna e consumidor, e cliente, e ciudadano; un papel di poder y responsabilidad mas grandi den e proceso di produccion y maneho di energia.

Durante e prome mainta di e conferencia, a surgi un di e momentonan di mas importante y significativo pa e pueblo di Aruba. Gobierno den persona di Prome Minister Eman y Minister Mike de Meza a firma cu Elmar N.V. un acuerdo caminda e compania di distribucion di electricidad ta cambia su polisa y ta habri caminda pa su cliente nan por, no solamente produci nan propio consumo di coriente, pero bende parti di esaki tambe cu Elmar.



"Si nos kier bay den direccion di energia sostenibel di berdad, si nos kier pa e 'demand side' bira mas eficiente, nos mester por duna nan e hermentnan pa haci esaki," Minister de Meza a bisa. E poder y beyesa di e pensamento 'Smart' ta consisti den su capacidad pa integra tres diferente mundo den un completo: un Mundo Ecologico, un Mundo Digital y un Mundo Social. Soluciona e problemanan di energia di awendia ta bay mas leu cu metodo limpi di produccion di energia.

"Mas cu nunca, utilidad y consumidornan ta buscando manera pa reduci uzo di energia, limita desperdicio y aumenta eficiencia general. E relacion mutuo cu e compania di utilidad durante e uzo di energia mester ta resaltante y integra," segun Minister de Meza.

E meter di electricidad y awa a existi prome cu esun di telefon, cable, internet, satelite y celular, pero asina mes e meter di electricidad y awa ta esunnan menos avansa. Un meter mas sabi ta necesario pa un miho servicio, pasobra kier uza un variedad di fuente di energia y pasobra nos kier energia confiabel y economico.

Finalmente, den su discurso e mandatario a splica cu "Un meter sabi ta duna e usuario e opcion di maneha su consumo di energia den tempo real y ta duna nos sociedad un futuro cu ta mas sostenibel." Na esaki el a añadi e conclusion cu "Cada aparato tecnologico por ta tur 'smart' cu tin, pero ta solamente mes 'smart' y sostenibel cu e meter cu e ta riba dje."

Exitoso Pre-Conference Day Green Aruba ta mustra su frutonan

COMO resultado di e Pre-Conference Day organisa dia 2 di october door di Arina, Free Zone Aruba, ATIA, Camara di Comercio y Arubahuis, algun compania ya ta tumando e siguiente pasonan pa realisa e funcion di Aruba como hub. E Pre-Conference Day a atrae mas di 20 compania internacional cu a mustra un interes pa ta parti di e vision cu gobierno tin di Aruba as a Green Gateway. Hopi di e participantenan a comunica nan entusiasmo y admiracion pa Aruba su compromiso na sostenibilidad y energia berde.



Dia 4 di october, prome minister Mike Eman a reuni cu un di e tanto companianan interesa. Den e reunion aki, señor Frank Rieck, cu tambe lo ta un orador durante e Green Aruba Conference, a presenta na prome minister su idea pa establece un liña di asamblahe di busnan electrico. E liña di asamblahe aki lo sirbi no solamente e mercado local, pero tambe e mercado latinoamericano. E proyecto aki lo ta compatibel cu e vision di Aruba como hub pa e region. Tambe señor Rieck a menciona cu e idea ta pa prepara e forsa laboral local riba e experticio tecnico necesario pa e liña di asamblahe. E proyecto aki ta refleha e comienso di e realisacion di e Green Gateway.

Lider di MEP Evelyn Wever Croes

Gobierno ta sigui cu e molinanan di URIRAMA, sin bin parlamento?

Falta di transparencia serio di Mike Eman y su gabinete



SIMAN pasa partido MEP a organisa un conferencia di prensa na Urirama. Lider di MEP Evelyn Wever-Croes: "Nos a trece boso aki awe pa mustra na comunidad henter e trabounan cu ta wordo haci na e momentonan aki patras di kapel di Alto Vista. Nos tin un debate pendiente den parlamento, cu a wordo posponi pa 7 biaha caba. Pero bo ta mira si cu mientras tanto trabounan ta continua. Nos ta para riba un di e 3 plataformanan cu ta prepara caba. Nan a coba, saca baranca, basha trucknan di santo, pa nivela e plataforma. Nos no sa cu 100% seguridad cu aki e prome molina ta bin, pero e luga ta pas precies cu loke tin pinta den e plannan cu gobierno duna nos. A wordo bisa cu ta Setar ta bay pone antena, pero Setar mes no ta confirma esey, mientras cu Sr. Jossy Figaroa di DOW a bisa mi cu e no sa di nada. Ademas ta masha coincidencia cu Setar ta bay pone antena net na e mesun luga cu e molinanan ta proyecta. Nos a trece boso aki awe pa asina boso yuda nos pone presion riba gobierno pa nos haya sa e berdad", segun lider di MEP.

18 october, fecha ultimo pa entrega obhecion contra construccion di e molinanan

Mas aleu el'a splica cu e desaroyado di e proyecto si a sigui sin stop, y a pidi un hindervergunning cu dos siman pasa a keda publica. Esey kiermen cu nan a pidi e permiso pa por construi e molinanan aki tras y esunnan cu ta sinti nan molestia pa esaki por expresa nan obhecion. E fecha ultimo pa haci e obhecion ta 18 october y lider di MEP a haci un apelacion na tur cu tin obhecion cu e proyecto, pa entrega un carta, of firma e carta cu por download di e website di savealtovista.com . Maske bo a firma lista caba, toch firma e carta tambe, e ta duna e proceso mas balor.

"Nos partido tambe lo entrega un carta di obhecion, pasobra den Congreso ultimo nos militancia a urgi nos pa haci tur lo posibel pa para e proyecto aki", segun lider di MEP.

Falta di transparencia

MEP ta lamenta cu esunnan afecta no tin contacto cu gobierno, y cu gobierno NO kier sinta cu nan. Parlamento a ricibi nan, pero tampoco a tene contacto mas, y es mas, a pasa e habitantenan un fast ball door di propone un estudio nobo solamente riba salud. "Nos di MEP a exigi un studio nobo riba TUR aspecto, pasobra e rapport traha no a wordo traha pa un instancia independiente. Pero e fraccion di AVP a saca un aspecto so pa laga haci e investigacion riba dje. Asina no a tene cuenta cu e demas preocupacionnan di habitantenan. Nos ta di opinion cu esaki mester wordo trata riba un plataforma nacional, pa hunto nos dicidi unda nos kier hiba Aruba riba tereno di energia. E molinanan NO ta baha no gastonan di coriente. Pues no tin alivio ni beneficio directo pa e pueblo.

WEB ya caba tin pesonan grandi di inversionnan anterior, y no ta sigur si WEB por carga e inversionnan grandi aki awor. Dicon nos no ta cuminsa experimenta cu energia solar prome, wak cuanto esey ta rindi. Biento nos sa caba cu no ta rindi pasobra Vader Piet mester a produci 20% pero ta produciendo solamente 12%.

Alto Vista ta un luga sagrado

"Pa mi e luga aki ta sagrado. Diadomingo awor nos ta celebra 60 aña di inauguracion di e kapel y 262 aña di su descubrimento. Ami a lanta den un famia cu a traha duro riba e kapel aki. Mi tanta grandi Shon Kita y mi omo grandi Mai Lacle a construi e kapel. Como mucha mi tawata bin aki tur siman. Siman pasa cu ma bin aki e luga e tawata yen yen di fielnan. E siman aki, henter siman e luga ta wordo masha bishita. Nos no kier pa mishi cu e luga sagrado aki. Gobierno a priminti Obispo cu lo hala e molinanan 150 meter, wel wak unda nos ta para aki, djis otro banda di e sero ey e Kapel ta. E 150 meternan ey no a yuda cu net net nada. E pregunta grandi ta, pakico gobierno kier kita e luga aki for di nos? pakico gobierno no kier duna e fielnan un luga trankil pa nan bin, resa, medita, yena cu energia? Ta kico nos a haci e gobierno aki cu e kier kita esaki for di nos?

Urirama ta un "DONE DEAL"?

Hopi hende ta bisa cu e proyecto aki ta un "done deal" caba y no tin nada pa pare. Pesey awor ta e momento, pa como pueblo uni y mustra e gobierno aki cu e plan di e molinanan di biento aki na Urirama NO ta bon. Bo tin te dia 18 october pa sea firma un carta, of manda bo mesun carta di obhecion na Gobierno cu copia na Departamento di Asuntonan Legal. Ban uni y mustra gobierno cu nan mester bin cu otro alternativa, pero no akinan. Si nos uni, nos por vence e plannan aki. Ban uni y mustra e gobierno aki cu e isla aki, e dushi tera aki, nos amor pe ta asina grandi cu no tin nada pa kibre" Evelyn Wever-Croes a finalisa.

Comision Santana Savaneta kier a informa



COMISION Santana Savaneta (CSS) kier a informa e comunidad di Aruba en general y Savaneta en particular cu Departamento di Salud Publico a keur af un multikelder den Santana Catolico di Savaneta. E multikelder aki a wordo construi pa Zepp Wever, cu un capacidad di 44 boca y ta den Seccion I numera S-I-171 te cu S-I-214. Consecuencia ta cu abo, como doño di un of mas di e bocanan aki, no por haci uzo di esaki ora morto cay. Pues den caso cu kier dera un ser keri den e unidad/boca aki, esaki no ta posibel. Nos di CSS ta haci un apelacion fuerte y URGENTE riba tur parokianonan cu tin nan ser keri dera den un di bocanan aki pa pasa mas pronto cu ta posibel y registra cerca nos. Nos oficina ta situa na Pastorie di Savaneta y ta habri riba dialuna, diamars, diahuebs y diabierna entre 6:00 pm pa 8:00 pm. Alabes nos kier a haci un apelacion pa tur esunnan cu tin nan ser keri dera den Santana na Savaneta y cu ainda no a registra, pa pasa registra nan graf of kelder mas lihe posibel y no warda te ora cu mester haci uzo di e graf of kelder. Tambe nos kier informa pueblo di Aruba cu diadomingo awor, 7 di October 2012, nos oficina lo ta habri di 10:00 pa 12:00 pa tur esunnan cu ta desea di registra y/of paga.

Hobennan canando den mondi a bin haya un bicicleta laga atras

DIARANSON atardi un grupo di amigonan canando den mondi di Bushiri a bin topa cu un bicicleta durante cu nan tabata canando y a coy esaki bay rumbo cas cune. Aki nan a para na cas na Belgiestraat y e mama a nenga rotundamente pa e bicicleta keda cas cual cu ta articulo di otro hende. Polis a presenta papia cu e hobennan y splicanan di e consecuencia y aki Dog Catcher a bay cu e bicicleta pa warda.



Si raport MER resulta negativo pa salud di habitantenana rond di Unirama

Juan David Yrausquin lo no sostene e proyecto aki mas

PARLAMENTO a tuma decision pa laga haci un investigacion independiente, pa loke ta salud di e habitantenan banda di Unirama, unda e comision a duna di conoce con lo haci e evaluacion di e MER aki. Esaki t'e impacto riba e proyecto di Unirama, cu ta wordo haci pa un comision experto independiente, cu tin sosten di ley.

Segun Juan David Yrausquin, AVP ta contento cu esaki lo sosode p'asina tin un claridad cu ta masha importante den henter e discusionnan aki.

A tende preocupacion di varios grupo y pesey e evaluacion aki ta hopi importante y ta spera cu dentro di poco por recibi e raport aki di MER, pa despues debati riba e proyecto di molinanan di biento na Unirama.

Sigur ta dificil pa complaci cu tur hende, pero lagando un instancia independiente haci e trabao aki, ta Comision MER, cu ta regla pa ley. KEMA a traha un raport caba, sinembargo a surgi discusion riba e raport aki, cu ta di un grupo di experto tambe.

No ta intencion pa haya un grupo cu ta sostene esnan cu ta bisa cu e molinanan di biento ta malo pa salud. Pesey a surgi e comision independiente aki, cu tin biaha nan ta di acuerdo, otro biaha no, pero e ta dun'e un proceso independiente, cu na final tur hende por biba cu e resultado final.

Juan David Yrausquin a bisa bon cla cu si e raport aki sali negative, su persona sigur lo no sostene pa sigui cu e proyecto di molinanan di biento na Unirama.

AWEMainta
Nos e-mail:
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444



Ricardo Muller

Si Polis kita bo auto e tin su costo y cada dia cu e keda para na warda tambe tin un otro costo

PROME di October 2012 un regla nobo a keda pasa pa cu departamento di trafico unda Ministerio Publico a anuncia esaki pa cu autonan cu no tin nan papel na ordo y esaki tin su costo ora takelwagen bay cune warda. Sr. Ricardo Muller hefe di Departamento di Trafico den un entrevista a bisa cu esaki no ta un ley nobo ta simpel cu den ley ta poni si bo ta core riba caminda bo papelnan mester ta na ordo. Unda bo mester tin rijbewijs valido, auto mester ta gekeur, sigura y bo number di auto mester ta paga. Sr. Muller a comenta kico ta e problema di ultimo tempo, unda tin hopi accidente di trafico y tin biaha ora analisa tin un gran cantidad di vehiculonan cu no ta sigura y hopi biaha ta haya chauffeurnan cu no tin rijbewijs.

Ultimo tempo por a tuma nota di accidentenan cu hoben tras di stuur y sin rijbewijs unda mayornan mes ta presta nan e auto pa bay sali of sea bay scol. Semper tabata asina cu ora un auto no ta sigura of e number no ta paga of chauffeur no tin rijbewijs ley tabata duna e posibilidad pa hiba e auto warda te ora cu e persona cumpli cu su rekisitonan.

Ultimo tempo tanto auto a wordo kita y nunca e doño no a bin busca nan y aki e problema ta sinta unda e warda di Polisnan tabata yen di vehiculonan. Esaki a haci cu tabatin algun kijkdag pa doñonan bin busca nan autonan y aña pasa hopi auto a keda destrui ya cu ningun hende no a bin busca nan.

Lo bay concentra riba chauffeurnan cu no tin rijbewijs, di auto no ta sigura. Y e control di velocidad y si bo core mas cu 70 Kmh bo tin chens cu bo auto ta wordo tuma den beslag. Ta poni si kita un auto di persona pa cada dia cu e keda na warda di Polis ta costa e persona 25 florin. Si e auto wordo kita cu takelwagen poni na warda e takelwagen ta 175 florin.

Ciclo di planificacion cortico efectivo pa empresanan mediano y chikito

MUNDIALMENTE cada kwartaal mas di 15.000 empresario ta participa na GrowthCLUB, un workshop di planificacion pa 90 dia di ActionCOACH. E prome GrowthCLUB na Aruba lo tuma luga diaranson dia 10 di october proximo.

Hopi aña di experiencia a mustra cu ciclonan di planificacion cortico pa empresarionan mediano y chikito ta mas efectivo. Apesar di esey, hopi poco empresario ta traha cu un plan di duracion corto. Motibonan cu empresarionan ta uza pa no planifica ta cu nan "no tin tempo", of cu nan no tin e conocemento pa planifica na un manera efectivo. Empresarionan por realisa hopi progreso den nan empresa dor di planifica pa henter un kwartaal durante di 1 dia. Dor di pensa kico nan kier haci cu e empresa den e proximo aña y traduci esaki den un plan di accion pa e proximo kwartaal pa e empresa y su empleadonan, claridad ta keda crea. Caminda un vision ta inspira y motiva, un plan di accion concreto ta yuda realisa e metanan. Ta berdad cu traha un plan di accion ta tuma un poco tempo, pero despues esaki lo spaar bo hopi tempo tambe. Inscribi bo mes awor via aruba@actioncoach.com of yama 564-3577. Ta posibel pa inscribi ainda pero e cantidad di luga ta limita.

ActionCOACH ta e empresa di business coaching mas grandi na mundo cu mas di 1000 coach den 47 pais. For di 2009 e compania ta activo den Caribe tambe, cu representacion na Aruba, Curaçao, Surinam, Jamaica, Barbados, Dominica y Martinique.

Cu mas luz riba nos dushi hendenan

Skirbi pa Ruthy"Lady Ruth" Vrieswijk-Bergen

BON dia yen di alegria !! Awe nos ta comparti un poema prosa dedica na un di nos pilarnan den economia, pa via di ta existi pa aña y aña cu nos dushi hendenan trahando tambe fielmente pa aña y aña. Danki La Linda pa kere den nos Poetanan y Escritornan local. Danki pa a cumpra mi bukinan pa reparti entre boso empleadonan fiel, kendenan a permiti mi saca potret cu nan, pa pone nan den un luz bunita awe, cu hopi amor y cariño, y hopi positivismo. Danki tambe na colega Poeta Autor Clarette Quandus y un bunita amiga colega di trabao di dje, pa tambe sostene mi den mi skirbimento na papiamento. God bless !!!!

Hunto nos ta brinda ...
Cu hopi amor ariba "la linda "
e prome den variacion total na Aruba
Un joya di tienda sin duda...
Foi mucha mi conoce La Linda
Mi tabata bay cu mi Mama
Cumpra paña, serbete, laken di cama
paña pa bay scol, paña pa Pasco
Keds, slof y sapato
E tempo ey mi tabata mas flaco...
Y awe, cu mi mes ta wela
Cu mi extra libernan na curpa
Mi ta sigui brinda
Y eynan mi ta sigui cumpra
Pasobra nan tin tur cos na bon prijs
Den un tienda caluroso inspira bo cu dushi beis
La Linda cu bon servicio y bon calidad
Nos dushi hendenan trahando cu amabilidad
Ta hopi variacion tin den nan mercancianan y bistimento
Na moda cu tur size y color....
ofreci na bon prijs cu hopi amor
Tur cliente fiel y di awor ta sali cu curason y caranan contento
La Linda, semper na moda cu un variacion grandi y total
Pa homber y muhe cu kier luci elegante, serio, a la turista of casual
Pa preto, blanco, gordo of flaco, tur ta bon bini y ta ricibi un bon trato
Awe keto bay cu amor den nos curason pa Sra. Anna dfm
Cu mas iluminacion ariba Don Haime cu tambe ta marca historia
Awe, cu nos gradicimento y nos humilde peticion na Dios
Pa sigui bendiciona e famia gerente, staf y personal, e dushi hendenan di nos
Cu salud, paz, sabiduria y alegria tur dia..
Pasobra e joya grandi "La Linda "
Ta firme y cu hopi positivismo ta sigui briya !!!!

Ruthy"Lady Ruth" Vrieswijk-Bergen
Aruba, 2012.





Ami ta un "fan" di Trupialen

AMI ta Gloria Croes. Mi ta biba na San Nicolas.

Den mi hubentud mi tabata un admiradora di De Trupialen. E tempo ey e grupo tabata bao liderazgo di Frère. Ami tabata bay Filomena College y mi ta corda cu ora cu De trupialen tabata bay tin presentacion den Cecilia Club, cual tabata situa den cura di scol mes y te ainda t'ey, mi tabata pura pa e dia yega. Nos tabata un grupo di mucha muhe cu hopi admiracion pa e De Trupialen, nos no tabata perde ningun presentacion. Semper nan tabata presenta ariba diasabra.

Y pa nos e tabata un tremendo uitje. For di tempran caba mi tabata bisti y warda e otro amiganan pa nos ta di prome y pa nos warda e bus cu tabata trece e nechi yoncuman nan .

Mi ta corda ainda Papi Marquez, uno cu su fam tabata Lampe, mi no sa si e ta bibo ainda, Chido Quilot, Natividad (Navi) de Lange (e.f.m) y e payaso di nan tur cu lamentablemente mi no ta corda su nomber mas. E tabata biba, patras di Post Kantoor na playa. Su ruman muhe Poppy a bay opleiding di Kleuter Leidster hunto cu mi. Mi por bisa cu tabata un tempo hopi dushi y mi a gosa masha hopi cu De Trupialen. Nos tabata e prome nan pa cumpra carchi pa e funcion. Nos semper a sinta dilanti, pasobra nos tabata yega hopi tempran. Nos no kier a perde nada.

Hopi dushi tempo. Mi ta desea De Trupialen di awor hopi exito y cu e organisacion cumpli hopi mas aña di existencia. Danki di curason pa e dushi y bunita tempo cu mi a haya tempo mi tabata bay scol,mi tabata tin 12 aña, dus 59 aña pasa.

Si abo tambe ta desea di comparti bo pensamento nan y recuerdo di De Trupialen cu nos manda nos un e-mail na: detrupialenaruba@hotmail.com of bay riba nos facebook: detrupialenaruba

Durante Congreso ariba Verslavingszorg

Parlamentarionan Paul Croes y Clarisca Velasquez ta confirma y enfatisa nan apoyo na e prevencion y cuido di adiccion na Aruba

TUR esunnan trahando na Aruba den e ramo di cuido di adiccion na diferente nivel diabierna a completa tres dia intensivo di trabao na e congreso organisa pa Fundacion Maneho di Adiccion Aruba (FMAA) pa Ministerio di Salubridad y Deporte. Presente durante e apertura y diferente sesion di e congreso aki tabata diferente Parlamentario, entre otro e presidente di e comision di husticia, Sra. Clarisca Velasquez y Presidente di Parlamento, Sr. Paul Croes. Sra. Velasquez a comenta cu p'e tabata sumamente importante pa ta presente pa scucha e informacion comparti pa e oradornan y expertonan den e diferente ramonan cu tin di haci cu trabao di cuido pa adicto di Aruba, Corsou y Hulanda. El a expresa cu e ta considera e congreso un stap grandi cu gobierno a tuma pa loke ta trata e conscientisacion tocante adiccion, cu e ta un malesa cu ta raca tur hende y tur hende mester contribui den nan ramo pa cu solucionnan.

Sra. Velasquez a añadi cu Parlamento a pasa e codigo penal renoba pa Aruba na april, cual lo bay den su fase di implementacion pa januari. Entre otro pa medio di e provision nobo den nos leynan cu e hues por pone bao di curatela un adicto ambulante cu ta bin dilanti mesa berde pa un of otro crimen, Parlamento di Aruba tambe ta apoya gobierno den su esfuersonan pa preveni y combati adiccion. Pa e adictonan aki, actualmente un blok di cel special ta wordo renoba na KIA. Miembro di Parlamento Velasquez a conclui bisando cu e ta apoya gobierno den e lucha contra adiccion y tabata contento di a wak e sala yen cu tur hende ta wak den mesun direccion y e cantidad di informacion cu tabata wordo comparti y intercambia cu e meta final pa contribui na trankilidad den futuro na Aruba. Sr. Paul Croes a enfatisa cu e problematica di droga ta un combinacion di factornan cu ta envolve husticia, salubridad y asuntonan social.

El a bisa cu ademas di provee e hues awo cu e instrumento legal menciona pa Sra. Velasquez, cual ta haci posibel cu no ta e famia ta e unico cu por cuminsa un proceso legal civil pa pone e adicto bao di curatela, Parlamento ta duna su apoyo tambe por ehempel via di aprobacion di ahustacionnan den e presupuesto di Pais Aruba. Sr. Croes a bisa cu Parlamento por ehempel ta aproba mas placa pa diferente area di prevencion y den e lucha contra consumo di droga na Aruba. Pa medio di provee mas fondo pa e fundacionnan, pero tambe pa husticia pa bringa e entrada di droga, e benta di droga, pero tambe e plantacionnan di marihuana na Aruba mes, Parlamento ta haci un contribucion significante.

Sr. Croes a felicita tur e organisacionnan, tur esunnan cu ta traha den e ramo di prevencion y cuido di adiccion pa nan trabao valioso, principalmente e proceso di kita adictonan ambulante for di caya. El a desea nan hopi forsa y sabiduria den e trabao incansabel cu ta wordo haci hopi biaha boluntariamente, cual ta mas pisa ainda considerando cu e resultadonan no ta inmediato, pero ta tuma tempo pa yega na nan.

E presidente di Parlamento a conclui bisando cu Parlamento di Aruba semper ta para cla pa asisti den cualkier forma cu nan por, sea pa medio di e comision di husticia, e comision di salubridad of otro forma, pa yuda e procesonan sigui den e direccion corecto y positivo y Aruba por wak menos adicto ambulante ariba caya.

Segun Sharon Erasmus:

ARINA lo tin un funcion crucial pa continuacion di e proyectonan 'Go Green'

Basta interes di inversionistanan pa explora e idea di uza Aruba como un "hub"

DEN cuadro di e di tres conferencia di "Green Aruba", e departamento nobo "Aruba Investment Agency", esta ARINA, a tene un sesion special cu tur e invitadonan y inversionistanan di bishita riba nos isla. Meta di e encuentro aki tabata pa por a logra poco "matchmaking" durante un "network sesion" entre companianan di exterior y nos propio negoshinan local.

Sharon Erasmus, den su funcion di director di Aruba Investment Agency (ARINA), sigur ta hopi entusiasma cu e conferencia aki y hunto cu algun partner a reuni pa analisa kico ARINA por añadi na e evento aki cu sin duda ta di hopi importancia y relevante pa pais Aruba. Siendo un evento internacional, Aruba lo tin e rol pa ta e 'hub' principal den e region aki. "ARINA su funcion ta pa facilita e inversionistanan, pues nos a busca e posibel inversionistanan potencial di exterior pa bin Aruba pa e Green Conference y meta principal ta pa Aruba keda como nan destinacion di inversion. Sea nan ta inverti na Aruba mes of ta uza Aruba como un 'hub' manera di Freezone pa nan ehecuta nan actividadnan economico," asina Sharon Erasmus a indica.

E conferencia 'Green Missions & Green Aruba" lo ta un sesion interactivo di experiencia di comercio sostenibel. ARINA ta fungi como un agencia di inversionista, tanto pa e inversionnan local como stranhero pa e sectornan cu Gobierno indica y un di nan ta e sector di energia alternativo.

ARINA conhuntamente cu su partner ATA, Camara di Comercio, Aruba Freezone, Dienst Buitenlandse Betrekking y Aruba Huis a traha masha duro pa por a haci e evento aki bira un realidad. ARINA ta hopi contento cu e reaccion cu nan a haya di comercio, ya cu 21 compania a atende y a mustra nan interes den explora e posibilidadnan cu nos isla ta ofrece como un 'hub' den e region. "Nos trabou no ta caba awe, e ta un proceso largo di duna informacion, guia y follow up riba e proyectonan pa asina nan bira realidad, esey ta netamente e enfoke di ARINA", segun Sharon Erasmus a finalisa bisando.

Studiante Jonelle Hector a gradua den Bachelor of Arts in Education Studies and English

NA Cas di Aruba a tuma lugar un ceremonia chikito pa e studiante Jonelle Hector kende recientemente a haya su diploma y titulo di ‘Bachelor of Arts in Education Studies and English’ (with TESOL) y tambe su ‘Bachelor of Education’ (Teacher Education in English with specialization International Degree in English and Education) di e prestigioso ‘Honors Program’ organisa pa Hogeschool van Amsterdam conhuntamente cu University of Wolverhampton di Inglatera. Directora interino di Cas di Aruba sra. Shandra John conhuntamente cu mentor di e ciudad di Amsterdam sra. Lourdes Bramble - Tromp y functionario di departamento di enseñansa di Cas di Aruba sra. Rosalinda Croes a ricibi Jonelle calurosamente. Jonelle a termina su VWO na Colegio Arubano na aña 2006. Despues di a termina esaki ela scoge pa sigui su estudio na Daytona State College na Florida, unda exitosamente na 2008 ela ricibi su ‘Associate of Arts Degree in Education’. Na aña 2009 Jonelle a hanja e oportunidad pa continua su estudio di IDEE (International Degree in English and Education) na Hulanda. Aki ela opta pa hasi un ‘Honors Program’ cu ta wordo organisa pa Hogeschool van Amsterdam conhuntamente cu University of Wolverhampton di Inglatera. Awor cu ela termina su estudio exitosamente, Jonelle ta hopi orguyoso di por jama su mes un maestra di Ingles. Durante su estudio tambe Jonelle a opta pa hasi un curso adicional di ICELT (In-Service Certificate in English Language Teaching) di e famoso Universidad di Cambridge. “Mi ta hopi contento cu e decision cu mi a tuma pa sigui e opleiding aki.” Jonelle a bisa. “Un aspecto cu mi a gusta masha hopi mes tabata cu mi a haña e oportunidad pa biba na Inglatera y pa atende dos diferente scol alabes. Tres aña largo mi mester a biba un semester na Hulanda y e otro na Inglatera. Esaki a judami haña un comprendimento mas varia y profundo di mi vak. Locual mi a aprecia masha tabata e atencion personal cu mi a ricibi di mi maestronan di Hogeschool van Amsterdam.” Un parti importante di e estudio di Jonelle tabata cu tur aña tabata obligatorio pa hasi stage na un scol secundario den Hulanda. “Pero pa motibo cu mi tabata tin asina bon resultado despues di mi prome dos añanan mi por a scoge pa bai Republica di Chekia pa mi di tres y delaster stage. E tabata un experencia sumamente educativo y mi kier a conseha tur studiante cu haña un oportunidad asina nan dilanti pa no duda y bai pe.” asina Jonelle ta bisa. Aunque cu Jonelle ta un studiante ehemplar, e tambe a haña su mes cu contratiemponan durante di su estudio. Jonelle ta conta cu e unico punto negativo durante di su estudio tabata cu e no a logra integra su mes manera cu elo tabata kier. “Mi mester a viaha constantemente di Hulanda pa Inglatera! Continuamente mi a haña mi mes ta purba reconecta socialmente cu esnan rond di mi y ahusta mi mes na e actividadnan diario. Pero naturalmente e sacrificionan aki tabata necesario pa logra mi meta.” Actualmente Jonelle ta haciendo su ‘Master of Arts in English Studies’ na Universidad di London Queen Mary. Jonelle a termina ta bisa: “Mi kier a gradici mi mayornan cu semper a apoyami. Tambe mi kier a bisa un danki hopi grandi na tur e maestronan cu di un of otro manera a inspirami pa semper keda fiel na mi pasion den bida!” Cas di Aruba ta desea Jonelle hopi exito cu tur su plannan pa futuro. Jonelle su perseverancia y logronan sigur ta un inspiracion grandi pa no solamente nos studiantenan, pero pa nos tur.

Te ainda Radio Amateurnan di Aruba no ta haya permiso, bishitantenan si

Radio Amateurnan di Aruba buscando sosten internacional



SEÑOR Ramon Santoyo di Mexico cu ta representa Internacional Amateur Radio Union ta di bishita na Aruba pa asisti Aruba Radio Amateur Club. El a trece padilanti cu na Aruba tin un problema innusual cu cualkier persona di un otro pais bishitando Aruba cu kier haci nan hobby di radio amateur na Aruba por haya un permiso. Pa un problema tecnico menor un persona cu ta biba na Aruba mes no por haya permiso pa esaki.

Radio afision ta un activo cu tin cu wordo cuida: den e tema di emergencia, aprendisahe tecnico, comunicacion e radio aficionados ta un recurso gratis. Ta importante soluciona e problemanan chikito cu ta stroba radio amateur na Aruba.

Tin un reglamento cu no por ofrece examen y no tin e opcion. Si esey ta cambia ya tin un cambio diferente. Tecnologia ta move rapido, pero leynan no ta move rapido. Radio afision ta un hobby hopi disfrutabel pa tin amigo tur parti di mundo. E ta e prome network social tecnologico internacional.

Señor Ramon Santoyo a tene reunion cu Prome Minister, President di Parlamento y otro parlamentario y trece e problematica aki padilanti, tur a mustra di tin interes y a compromete nan mes pa analisa e situacion.

Di parti di Internacional Amateur Radio Union nan lo ta pendiente cu por logra pa expande radio afision na Aruba cu tin un grupo grandi por tin permiso pa radio amateur specialmente entre hobennan.

Tur cos ta cla pa e 6th Aruba Veterans Tennis Invitational

DIA 31 october proximo lo cuminsa e 6th Aruba Veterans Tennis Invitational cu lo tuma luga na Tropicana Tennis Courts. Manera di custumber den luna di October tur listanan di hungadonan ta cuminsa drenta pa e di 6 Aruba Veterans Tennis Invitational. Tur cos ta mustra cu e aña aki e torneo ta bay ta grandi atrobe. Inscripcionnan di hungadonan for di Merca, Surinam, Trinidad, St. Croix, Hulanda, Venezuela y Corsou ta drentando caba.

E preparacionnan pa e actividadnan social riba diaranson y diasabra tambe ta cla caba.

Weganan lo start diahuebs mainta y lo continua durante henter dia te cu e final riba diadomingo.

Nos kier a recorda e hungadonan local pa inscribi na tempo y pa no warda te ultimo momento.

Por pasa na La Tropicana Tennis Courts of por yama na 5605250 pa mas informacion of pa inscribi. Tambe por inscribi via e-mail: arubaveteranstennis@gmail.com

Tur e fanaticonan di bon tennis ta keda invita pa bin anima nos hungadonan y disfruta di un bon ambiente.

Casonan cu lo bin dilanti awe den Corte di Husticia

4 october 2012 Corte di Prome Instancia

Horario	Sospechoso	Acto Castigabel
08.30	K.R.R. J.I.D. K.E.P.	R. ta wordo acusa di ladronicia di koper riba 29 di januari 2010. E ta wordo acusa di a bende y/of a cambia un cadena di oro, procedente di ladronicia, riba 17 di juli 2010. D. ta wordo acusa di a tuma e cadena aki riba 17 di juli 2010. R., D. y P. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan y den e periodo di 8 te 12 di september 2010, a cumpra y/of tabatin bao nan, koper di cual nan mester por tabata sa cu e ta procedente di ladronicia.
08.30	J.I.D.	D. ta wordo acusa di ladronicia di un armband di oro riba 18 di februari 2010.
10.30	V.E.J.I.	I. ta wordo acusa di, cu e intencion di causa lesion fisico serio na un persona y na un forma intencionalmente violento, a dal e persona aki cu un stoel di cushina na su cabez riba 18 di september 2010.
11.00	A.C.R.I.	R.I. ta wordo acusa di a intencionalmente cumpra y/of tuma como regalo y/of warda y/of sconde a fin di lucro, un blackberry den e periodo di 29 di april 2011 pa 17 di november 2011.
11.50	J.J.I.	I. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, importacion di cocaine riba 2 di juni 2012.

Fiesta di Cunucu na Dakota

Santa Rosa cu un otro grandioso mercado e biaha aki na Dakota

DIADOMINGO dia 7 di october, Santa Rosa lo ta presente na Centro di Bario Dakota cu un grandioso mercado celebrando dia di cunucu, den e forma aki hibando productonan local mas cerca di e consumidornan.

E dia aki lo ta yena cu ambiente musical tipico y show di baile. Manera Santa Rosa ta popular pe, lo tin standnan di cuminda crioyo bendiendo entre otro carni di porco y sanger yena riba grill cual ambos ta sumamente popular y gusta, tambe lo tin keri keri, balchi y kroket di pisca, carni stoba, galiña stoba, cabrito riba grill y bakiyou, como tambe standnan cu bonchi cora, papaya stoba, aros con pollo, pan cu galiña y pan cu carni, spareribs stoba, concomber stoba, frekedel, Johnny Cake y hasta full un porco riba grill.

Pa esunnan cu boca dushi lo tin dushi di cashew y tamarein, como tambe juicenan fresco di lamunchi, papaya, sorsaca, bacoba y moringa. Sin lubida e standnan di chupabebe, dulce di lechi, cuki , cupcake y honing.

Tambe lo tin remedinan di tera na benta, manera entre otro aloe pa cara y cabey, stropi di haloway, maishi di shimaron, y bonchi di watapana pa haci sanger y tripanan limpi.

Specialmente pa e muchanan lo tin dino jump y payaso KeKe cu lo bin entretene tur e chikitinnan.

Un cantidad di 44 stand lo t'ey pa asina brinda pueblo e miho cuminda crioyo, productonan fresco, mata y simianan pa planta na cas.

Famia completo di Santa Rosa kier extende palabranan di invitacion na pueblo di Aruba pa bin y disfruta di un otro grandioso mercado di Santa Rosa, manera cu Santa Rosa ta popular pe, riba diadomingo 7 di october for di 10or pa 5or di atardi.

Charla interesante tocante Reuma

DIA 12 October ta dia "Internacional di Reuma". Ariba e dia aki ta recorda tur pashent cu ta sufri di reumatismo. En conexion cu e dia aki Reuma Vereniging Aruba ta organisa un charla. Meta ta pa informa pashentnan, famia, interesadonan y comunidad en general tocante e enfermedad aki. Lo bay elabora ariba diferente topico manera por ehemplo kico ta reuma; e sintomanan; sortonan di tratamento medico; uzo di remedi y su efectonan secundario. E oradornan ta:
dr. Karel de Ceulaer, reumatologo (Jamaica)
drs. Ebby Ruiz, boticario(Hospital).
E actividad aki ta tuma luga diadomingo, 7 october 2012, na Renaissance Convention Center di 10 or mainta pa 1 or merdia. E charla lo ta bay ta na Hulandes y Papiamento. Entrada ta GRATIS. Comunidad di Aruba ta keda cordialmente invita pa asisti, haci pregunta y asina haya mas informacion tocante e malesa: Reuma.

Systheem Therapeut Enid di Kort:

A resulta cu nos curriculum ainda no ta prepara nos pa atende comunidad

SRA. Enid de Kort, como terapista di famia y pareha, a comenta cu e Verslavingszorg Congres, cual a tuma luga na Aruba siman pasa tabata un di e "top" congresonan cu el a yega di participa na dje den su carera. Sra. De Kort a añadi cu su conclusion ta basa ariba e hecho cu e congreso aki a papia tocante adiccion di diferente angulo y tereno y el a siña masha hopi mes. Un Systheem Therapeut ta specialisa den relacionnan y ta trata di identifica cua ta e aspect(nan) den e relacion cu a causa un problema of ta wordo causa pa un problema y un di cosnan cu a resalta durante e congreso, segun Sra. De Kort, ta e recomendacion pa trata henter e famia y no solamente e adicto. Den su trabao diario, Sra. Enid de Kort a bisa, e ta wak y trata hopi famia cu tin problema, cual a cuminsa na actividadnan di deporte y ta caba den alcoholismo. El a bisa cu diferente otro cos a resalta p'e durante e congreso, por ehempel cu nos mester cuminsa cu prevencion den nos famianan ora nos muchanan ta chikito y mayornan mester di mas "opvoedingsondersteuning", pues apoyo pa cu educacion di nan yiunan, pero tambe mester considera e mucha su como individuo pa cu e desaroyo di su temperament, etc. "A resulta cu nos curriculum ainda no ta prepara nos pa atende comunidad," Sra. De Kort a bisa, añadiendo cu e expertonan a conseha entre otro introduccion di tecnicanan di motivacion pa mucha, como tambe metodonan pa engrandece nan resistencia, o sea nan habilidad di resistencia. Esaki lo mester wordo añadi na e curriculum di scolnan. "Nos ta purbando, pero mester bay traha hopi mas hunto," Sra. De Kort a subraya. Tur minister mester traha hunto, nos ta logra y e congreso tabata un bon prome paso pa cuminsa e procesonan, Sra. Enid di Kort a conclui.



Despues di vakantie:

IBiSA ta cuminsa cu proyecto “Fit Kids”



ENTRANTE dialuna 8 di october 2012 Instituto Biba Saludabel y Activo, IBiSA ta cuminsa cu un proyecto nobo cu ta encera un programa cu variacion di actividad di movecion pa nos muchanan. E programa ta yama: “Fit Kids” y ta specialmente pa muchanan di 8 pa 12 aña di edad.

Net despues di e siman di ‘herfst-vakantie’, e programa di “Fit Kids” ta cuminsa na 3 diferente luga. Organisacion y preparacion di e programa ta den man di IBiSA y lo tin instructor pa guia e hobennan na cada localidad.

Aki ta sigui e schedule di dia y na cua localidad:

luga:	*Dia:*	*Orario:*
IBiSA Sport Centrum SAN NICOLAAS,	Dialuna y Diaranson	3:00 – 5:00 p.m.

ta start dia 8 di october 2012 cu instructor Glennon Eights.

Parke JABURIBARI ,	Dialuna y Diahuebs	3:00 – 5:00 p.m.

ta start dia 8 di october 2012 cu instructor Rodrigo Ramirez.

Centro di Bario PIEDRA PLAT,	Diaranson y Diabierna	3:00 – 5:00 p.m.

ta start dia 10 di october 2012 cu instructor Joel Martijn.

E programa ta dos biaha pa siman, despues di merdia y participacion ta COMPLETAMENTE GRATIS. Pa participa mester inscribi y por haci esaki riba e prome dia di actividad na e localidad na unda e programa ta tuma luga. Pa mas informacion por tuma contacto cu oficina di IBiSA situa na e di dos piso di Certified Megamall, na telefon 582 49 87.





Minister Arthur Dowers:

Sint Dominicus College completamente renoba ta ofrece awo un ambiente placentero y motivante





Recientemente a tuma luga un gran celebracion den bario di Companashi, unda cu Sint Dominicus College a celebra su reapertura oficialmente cu un evento special den dia pa e alumnonan y atardi cu un programa pa invitado. Despues di un santo sacrificio di misa mainta, pidiendo bendicion pa nan scol y un bon comienso di e aña escolar nobo, e muchanan por a disfruta di algun actividad organisa exclusivamente pa nan. Den oranan di atardi, e team di Dominicus College a ricibi Minister di Enseñansa, mr. drs. Arthur Dowers, representantenan di SKOA, DOW y Directie Onderwijs, y demas invitado pa un evento ameno ariba e plaza principal di e scol. Minister Dowers den su discurso a bisa cu e mes ta sinti gana di bin sinta na e scol pasobra e ambiente awo ta asina placentero y ta traha motivante ariba tur hende, incluyendo e alumnonan y nan mayornan, pero principalmente pa e maestronan, ken ta esunnan cu ta hunga e rol di mas importante den e educacion y formacion di e alumnonan.

Sr. Dowers a comenta cu e ta sumamente orguyoso di por forma parti di e proceso aki, unda ta provee pa luganan sigur, limpi y motivante pa nos muchanan bay scol y unda cu e mayornan ta sinti cu curason trankilo di laga nan yiu.

E placa cu ta wordo inverti den drechamento y renobacionnan completo di nos scolnan ta di Pais Aruba y consecuentemente di nos tur y cu cada renobacion di scol completa mester corda cu tur esaki ta inversion den futuro di nos pais, e mandatario a expresa.

Minister Dowers a bisa ora el a mira tanto scol den un estado asina deplorabel na cuminsamento di su termino como minister, el a considera cu esaki mester pone cada persona pensa ariba e pregunta si ta husto cu un hoben mester bay scol den un ambiente asina. Siguramente esaki no ta corecto y Minister Dowers y su team kier a haci algo pa remedia esaki y a cuminsa di biaha.

El a bisa cu ademas cu ta creando ambientenan positivo, e diferente renobacionnan tambe a traha di un forma asina positivo, cu por wak e renobacion tambe como un inversion den trankilidad, pasobra cu por a ripara cu esunnan cu ta comete kiebro y vandalismo tambe ta mustrando mas respet y ta parce descurasha pa kibra den e scolnan cu a wordo renoba.

Porta cosnan no ta bayendo mes lihe cu nos kier, Minister Dowers a bisa, añadiendo cu poco poco ta logrando si pa pone tur nos scolnan bek den un bon condicion cu ta ofrece un luga great pa nos muchanan bay scol.

Cabesante di Sint Dominicus College, Sra. Caroline Cardoze a expresa cu e ta hopi contento y su scol completo "ta di fiesta", celebrando no solamente e renobacion di e scol, pero cu tambe awo e scol tin entre otro un magazijn y tecnologia moderno den klaslokaalnan pa asina brinda tur loke nos por pa nos hobennan.



Jair Kelly na Orlando Florida y rumbo pa San Jose Costa Rica





E hoben Jair Kelly actualmente ta na Orlando Florida den un tayer intensivo di bowling na Kegel Traing Center cu ta ser teni dia 2 y 3 di october.

Despues Jair lo sigui pa San Jose Costa Rica. Ariba diasabra 6 di october Jair lo participa den e campeonato Centroamericano di Shinkyokushin karate. Jair ta forma parti di e delegacion di Doyo Boye.

Jair tin un trayectorio largo den karate. Na aña 2007 Jair a termina na segundo luga den e Torneo Internacional di West Island Kyokushin karate na Montreal Canada. Na aña 2008 Jair a logra gana e campeonato Centroamericano di Shinkyokushin karate. Y na aña 2009 Jair a sa di gana e Torneo Internacional di West Island Kyokushin karate na Montreal Canada. Nos ta desea Jair hopi exito na San Jose Costa Rica.





Deporte



Clichy ta elogia Carlos Tevez y Sergio Aguero

E defensa frances a opina cu Tevez ta nos mihor hungador, y tambe a elogia Kun Aguero. “Hunto nan por duna gloria e temporada aki na City”, el a bisa. Clichy, di 27 aña, tambe a elogia e wega ofensivo cu Tevez ta traha hunto cu su compatriota Kun Aguero y ta considera cu “hunto por duna gloria na City e temporada aki”. “Nan ta bay bon cu otro den veld y pafo di veld y nan ta dos di e cuatro gran delantero cu nos tin den e team”, e ex hungador di Arsenal a bisa. Clichy a mustra hopi optimista riba e resultado di e wega contra e team aleman di Borussia Dortmund, cu a caba cu score di 1-1.



Real Madrid ta golea Ajax cu triplete di Cristiano Ronaldo

REAL Madrid a dal un paso firme pa octavo final di UEFA Champions League, cu un triunfo grandi den su bishita na Ajax (4-1), di cual Kaká tabata titular un biaha mas y Cristiano Ronaldo den su mihor fisica, pa score tres gol. Jose Mourinho a opta pa e opcion cu menos daño ta hasi na Real Madrid. E pulso cu Sergio Ramos tabata laga e responsabilidad di dicidi. E castigo di suplencia ta perhudica e team.

E hungador ta wordo mira entre e mihor centralnan di mundo. Y asina aki e tecnico portugues a dicidi hunga cu normalidad den un siman duro cu ta caba den e clasico den Camp Nou. Ramos tabata titular den un 11 cu cinco novedad. E wega contra Barcelona ta den cabes di tur hende y hungadornan manera Angel Di Maria, Luka Modric y Mesut Ozil a descansa na comienso. Tabata den e team Kaká. Despues cu tabata afo di Real Madrid, e ta bolbe habri wowo. Su trabou den keto a duna su fruto despues di exhibi den Trofeo Santiago Bernabeu, tabata tin minuut contra Deportivo y tabata titular na Amsterdam.

Kaká a probecha, mihor fisicamente cu nunca. Tabata den creacion di accion ofensivo di un Real Madrid cu tabata doño di e wega. Ajax no por a score den e prome oportunidad di wega. Cristiano a asumi e peso di remate. A keda purba t'e cu a score. Den e grupo di morto no ta permiti faya y e team di Madrid ta sigui firme. Cristiano tabata tira, asta cabesaso pa man di Vermeer y e portero tabata ganando protagonismo a base di paro. El a saca un potente tiro di Kaká y otro di Marcelo. Tabata Benzema cu a explota su velocidad na banda robes, cu a crusa un bala cu a dal den defensa y ta cay den pia di Cristiano cu solamente mester a pusha e bala den gol pa e 1-0, y Real Madrid ta bay ariba. Apenas e wega a cuminsa bek den di dos tempo, y Kaká a crusa un bala y Benzema ta score di chalaka pa e 2-0. Tabata falta 42 minuut y Real Madrid como doño di wega. Ajax a resucita bek despues di unrato y ta score via un corner, cu Iker Casillas no a defende e gol mucho bon. Mourinho a hinka Di Maria, paso a wak cu e wega a cuminsa kibra y e buraco nan a cuminsa parece. E escenario perfecto pa Cristiano. Benzema y Di Maria tabata sigui hasi e trabou di e keeper di Ajax duro, cu no por a hasi nada cu un tiro di Ronaldo desde 30 meter pa e 3-1. Mucho menos ainda, despues cu via un pase di Khedira, e portugues ta logra pasa e bala riba e keeper su cabes pa logra e 4-1 y su hat trick. Real Madrid ta na cabes di e grupo di morto, cu ta lidera pa evita susto. Cuatro triunfo consecutivo ta e mihor manera pa yega Camp Nou. Despues di e goleada europeo, clasico ta yega diadomingo.







Frank Lampard ta confia den e racha di Juan Mata

E mediocampista di Chelsea, Frank Lampard a mustra diaranson convenci cu e racha goleador di su compañero Juan Mata, cu a score den Champions League contra e danesnan di FC Nordsjaelland pa tercer wega consecutivo, y cu lo sigui pa e siguiente wega nan. "Ora un hungador ta den un racha manera e tendencia habitual ta cu esaki ta sigui. E ta creando na e momento aki un peliger di berdad", e mediocampista a bisa di Mata. Juan Mata, di 26 aña, a bolbe reaparece como titular den liga ingles dia 22 di september contra Stoke, despues di permanece pafo di terreno di wega pa varios siman debi na un sobrecarga di wega, despues cu Eurocup a castiga e futbolista nan internacional. Desde e dia ey, Mata a mustra su mihor nivel cu Chelsea y a score den e ultimo tres wega: a score e di tres gol den e goleada contra Wolverhampton den e Carlings Cup (6-0), a sentencia e wega contra Arsenal (2-1), y a logra un doblete contra e danesnan. E spaño "a disfruta di un descanso durante un par di siman cu probablemente tabata mester despues di Eurocup. Awo ta mustrando un wega completo", Lampard a bisa. Cu su doblete den Champions, e mediocampista ta logra cuatro gol e temporada aki caba, un menos cu su compatriota Fernando Torres, cu t'e awo tin cinco gol.

Despues di e actuacion di Mata na Dinamarca, e prensa ingles a elogia e hungador cu den apenas un aña ta esun principal den e mediocampo di Chelsea. "Mata tabata e inspiracion di Chelsea. E hungador a bira den un hungador insustituible desde cu por tuma un descanso luna pasa pa sobrecarga", e corant The Guardian a bisa. "E excelente Juan Mata a mustra su wega contra e keeper prome cu halftime y e wega a cuminsa na tuma un rumbo pa victoria facil pa Chelsea", The Mirror a scirbi.



Lionel Messi ta papia riba Real Madrid

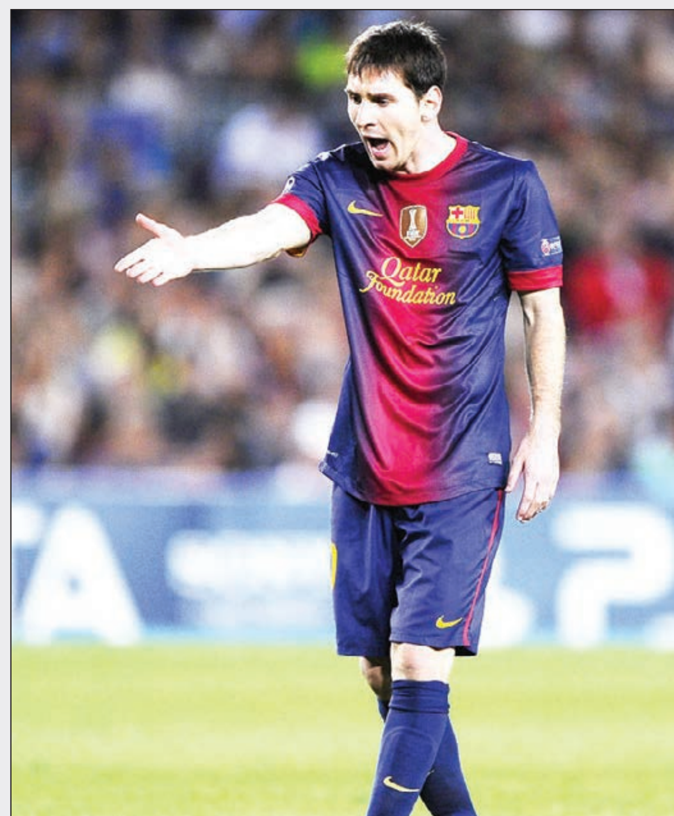
E delantero argentino di Barcelona, Lionel Messi a sigura cu su team no tin gana di revancha contra Real Madrid pa Supercopa di Spaña y a comenta cu tin gana di gana pa logra mas ventaha den e campeonato di Liga.

Despues di logra dos asistencia den e victoria di Barcelona contra Benfica den Champions League, e internacional argentino a bisa na Lisboa cu e sa e importancia cu e clasico tin, paso ta trata di un wega diferente na tur cos y ta lamenta pa e lesion di e capitan Carles Puyol, cu a saca su elleboog for di lugar y mester a wordo retira di veld.

"A gana esey ta importante. Awo nos ta spera un wega diferente cu tur cos.

Nos sa con e clasico nan ta y tin cu cuminsa prepara desde mañan", e periodista a declara. E astro argentino tambe a analisa e wega contra Benfica y a reconoce cu tabata un wega duro.

"Nos tabata sa cu lo tabata un wega duro, un wega di 'Champions'. Benfica tin hopi bon hungador, liher", el a bisa. Apesar di no a score, Messi a bisa cu e importante no ta score sino yuda e team.



Tito Vilanova ta lamenta lesion di Puyol

E entrenador di Barcelona, Tito Vilanova, a admiti e impacto cu tin den su team di no por conta cu su capitan, Carles Puyol cu lo perde e siguiente wega nan despues di lesiona su elleboog contra Benfica. "Barcelona no ta perde esaki solamente pa e clasico, contra Real Madrid diadomingo, sino cu ta perde esaki pa hopi wega", e tecnico a bisa den rueda di prensa. Den su opinion, un di e clave di e triunfo contra Benfica tabata score un gol na e minuut 5, un circunstancia cu ta yuda. Vilanova tambe a splica cu a papia cu su hungadornan den e halftime pa pidi posesion mas largo y evita contragolpe di Benfica, cu a acerca cu cierto peliger na e porteria defendi pa Valdes den e prome tempo.

E tecnico a recorda ausencia manera di Puyol y su compañero Pique ta obliga pone hungadornan na nan posicion cu no ta di nan, manera den e caso di Alex Song, cu ya cu ta ocupa e centro di defensa.

Ademas, e entrenador di Barcelona a papia di e ausencia cu ta obliga den cierto ocasion e cuerpo tecnico na no duna descanso na algun di su titularnan, cu a lo largo ta perhudica e team. Riba e wega di diadomingo contra Real Madrid, Vilanova a insisti cu e team blanco no ta hunga mescos cu Benfica, pa cual lo ta un wega totalmente diferente. "Nos a hunga tanto biaha den e ultimo luna nan aki cu ni Madrid ta bay sorprende nos, ni nos na nan tampoco", el a bisa.

Puyol lo ta afo pa dos luna

E capitan di FC Barcelona, Carles Puyol, cu a sufri ayera un lesion na su elleboog banda robes durante e wega di Champions League contra Benfica, lo ta afo minimaal ocho siman, despues cu a dicidi realisa un tratamento conservador pa su recuperacion. Segun e club di Barcelona a informa, e resultado di e test a determina cu no mester opera y cu lo realisa tratamento alternativo.

E hungador cu a pasa un anochi den un hospital di Barcelona, a lesiona na e minuut 76 despues di sufri un caida unda ningun rival tabata banda di dje.

E accion a rekeri su evacuacion di biaha pa Hospital di Lisboa, unda a traha riba su man. Nan a duna e hungador anestesia den e area pa permiti cu e hungador por biaha pa Barcelona hunto cu e resto di team.

Puyol, cu a ricibi e bishita na hospital di e presidente di e club, Sandro Rosell, y di e director tecnico, Andoni Zubizarreta, a mustra su gradicimento mediante su cuenta di twitter.

"Bon Dia! Semper e solo ta bolbe sali. Danki na tur cu a manda mensahe! Un brasa", e defensa a bisa. Esaki ta di tres lesion cu a sufri desde e comienso di temporada. El a perde Eurocup, paso mester a opera su rudia banda drechi y mester a hasi recuperacion durante pre-temporada.

Den di dos wega di liga a fractura su cara den Reyno de Navarra y a perde dos wega. Ora el a bolbe bek, 15 di september, a sufri un lesion na su rudia banda robes contra Getafe, di cual a bolbe parece den Champions.



Atletanan hoben Arubano ta train 7 ora pa dia na Republica Dominicana den nan vakantie



MIENTRAS mayoria hoben studiante na Aruba ta relaha den nan vakantie, atletanan Alan Croes, Donald Yarzagaray, Jean Claude Hoek y Chakho Chung di 11 - 12 aña di e deporte di tennis di mesa a scoge pa dedica nan vakantie na e deporte cu nan ta gusta.

Aruba Table Tennis Association (ATTA) ta probecha di e bon cooperacion cu e tin cu Federacion tennis de Mesa de la Republica Dominicana pa manda e seleccion di Cadet pa un campamento di training na Republica Dominicana. E miho centro di entrenamento y un di e miho nan den Caribe ta situa na e ciudad di Santiago. E seleccion a sali diasabra 29 di september 2012 y lo keda den e centro pa un siman largo.

E muchanan ta train tres biaha pa dia pa un total di alrededor di 7 ora. Mainta y anochi nan ta haya training personal di e entrenador Ruso Dimitri y atardi nan ta train cu e seleccion Dominicana cu entrenador Dimitri y ex campeon Dominicana y alabes directrice di e programa di alto rendimento Olga Vila. Ambos entrenador ta di nivel halto y ta pone hopi emphasis riba disciplina. Cu algun dia di training tras di lomba, hefe di delegacion Michael Ling ta informa nos cu e trainingnan y campamento ta bayendo hopi bon. E campamento aki ta forma parti di un programa special di ATTA y preparacion pa e weganan Latino Americano den luna di november. ATTA kier gradici Lotto pa Deporte atrabes di Comision di Subsidio pa e subsidio cu ATTA ta ricibi pa por realisa e campamento aki.

Pa mas informacion y potret di e campamento, por acudi riba nos facebook: Aruba Table Tennis

IBiSA ta informa:

Bus di Salud ta na IBiSA Sport Centrum San Nicolas

E programa vacacional deportivo y recreativo a cuminsa diaranson y ta sigui te cu diabierna e siman aki na IBiSA Sport Centrum San Nicolas. Bou guia di nan lider y instructornan, e participantenan di entre 8 pa 18 aña ta haya un programa di actividad varia y informacion riba varios topico interesante.

Pa completa e enfoke special na IBiSA Sport Centrum San Nicolas e siman aki, Instituto Biba Saludabel y Activo, IBiSA ta informa na comunidad di San Nicolas cu e "Bus di Salud" tambe lo ta presente na Sport Centrum riba diahuebs dia 4 di october 2012. For di 4'or di atardi pa 7'or di anochi, tur habitante di vecindario ta keda cordialmente invita pa acudi na e ora menciona y haci uzo di e oportunidad pa check bo sucu, presion y peso completamente GRATIS.

IBiSA ta sigui traha pa conscientisa e pueblo di Aruba riba e importancia y cuido di nos salud, alabes ta promove pa cada ciudadano por cuminsa biba un estilo di bida mas saludabel, pa keda activo y den movecion.



Minister Mike de Meza a habri Green Aruba 2012 consolidando e compromiso pa ta 'Smart & Sustainable'

MINISTER di Finanzas, Comunicacion, Utilidad y Energia, Mike de Meza tabata e prome orador di Green Aruba 2012. E evento internacional a cuminsa diaranson mainta den Renaissance Conference Center cu participacion di delegadonan di por lo menos 10 pais, tur concentra riba e tema di e conferencia cu ta 'Smart & Sustainable.'
Esey tabata e punto principal di e discurso cu Minister de Meza a trece dilanti despues cu e mandatario a bay den retrospectiva di loke tabata e momentonan mas importante y memorabel, pero tambe, keto bay vigente, for di e dos conferencianan di Green Aruba.

De Meza a indica cu "un crecemento economico lihe a bira algo normal danki na energia barata y facil pa haya, pero manera tur cos; crecemento tin su limite." Sostenibilidad di crecemento solamente por wordo fomenta dor di decisionnan sabi y esey ta e proposito di e encuentronan multidisciplinario aki. Hunto lidernan cientifico, gubernamental y social mester yega na e decisionnan sabi cu lo sigui sostene un crecemento economico den futuro, sin cu esey mester costa nos e deteriora di e planeta cu nos ta biba riba dje.
Na 2011, durante e di dos Green Conference Aruba, Su Alteza Prins Willem Alexander a enfoca riba e naturalesa y futuro peligroso di combustibel fosil, no solamente pa loke ta trata e reserva y fluctuacionnan di mercado dor di speculadonan, pero tambe dor di e necesidad di hala atras e cambio climatico di nan emision di carbon y tur su consecuencianan negativo. El a expresa su preocupacion tambe pa loke ta e suministro di awa, cuminda y energia y e consecuencia riba termino largo di e perdida continuo di e recursonan aki.
E argumento aki ta uno cu Minister Mike de Meza semper a comparti. Den su discurso na e prome edicion di e Green Conference, el expone estadisticanan preocupante, comparti tambe dor di otronan caminda ta mustra cu entre otro, descubrimento di petroleo a yega su punto mas halto den decada 60 y loke ta descubri awendia, ta solamente un di cinco of di seis parti di loke a haya e tempo ey.
Minister a splica cu durante ultimo 50 aña nos a yega e limitenan practico di petroleo te na e punto cu "pa cada bari cu ta wordo descubri, mundo ta consumi cinco." Prijs di petroleo a aumenta cu riba 600% den apenas un decada y pronostico ta cu ainda no a conoce su prijs maximo.
Esaki, ademas di otro aspectonan, ta e base di e vision cu Gabinete Eman ta implementa den su maneho. Sabi y Sostenibel ta e lema di e di tres Green Aruba Conference y esey tambe ta e pensamento constante den e planificacion y ehecucion di Ministerio di Finanza, Comunicacion, Utilidad y Energia, lidera pa Mike de Meza.
Den un trabou conhunto, Gabinete Eman tin un meta defini di pone Aruba na e nivel di investigacion, desaroyo y conscientisacion necesario pa salvaguardia e futuro di su poblacion y nos medio ambiente.
E mesun mainta aki Minister de Meza a firma e acuerdo cu Elmar N.V. pa e cambio di polisa cu ta permiti usuarionan genera nan propio consumo di energia y bende e surplus cu e compania nacional distribucion di coriente a cambio di deduccion den nan recibo. E sistema aki lo reduci e Return On Investment di e sistemanan di energia alternativo pa e doñonan, for di 25 aña te menos di 7aña. Un logro hopi grandi riba e caminda pa haci Aruba 100% sostenibel na 2020.



Charlanan sumamente educativo presenta den Speak-A-thon di Aruba Toastmasters Club











Riba 27 di September 2012 Aruba Toastmasters Club a tene su tremendo Speak-a-thon. Esaki ta un reunion caminda tin solamente diferente charla y evaluacion.

E participantenan na e speak-a-thon aki tabata: TM Maria v.d Biezen , TM Judith de Palm (CC), TM Emilie Thiel y TM Anthony Thiel (CC). E tabata un anochi cu charlanan tremendo. Tur e charlanan tabata hopi bon, esaki a haci cu tabata dificil pa scoge un ganado. Nos por papia di un empate. TM Maria a duna su prome charla 'This is Maria' cu tabata un 'Ice-breaker' den cua el a conta nos di su mes y sorprende nos cu su multiple talentonan, ademas di ta hurista. TM Anthony a presenta un charla humoristico 'Why I love Aviation' den cual el a relata su experiencia cu avioneta cu a pone tur hende hari te casi lora bou. TM Emili a laga nos sinti e nostalgia di Pasco cu ta yegando cu su charla 'Home Sweet Home', cu cua el a laga nos pensa riba nos muchanan cu ta studiando leu foi cas. Nos presidente TM Judith a demostra su tremendo talento cu su charla 'Selling ATC', con pa bende e marca Toastmasters. Tur charla di ATC ta haya un evaluacion. Durante e anochi aki tambe tabata tin evaluacion. E evaluadonan a duna nan punto di bista na e oradornan tocante e charlanan na e oradornan. Nan a mustra e oradornan nan puntonan fuerte di comunicacion y tambe e areanan di comunicacion cu nan por sigui desaroya. Tur esunnan presente a pasa un anochi educativo. E mesun anochi tambe a instala TM Robin-Ann Didder y TM Hendrica Leerdam oficialmente como miembro nobo di Aruba Toastmasters Club. ATM ta invita un y tur pa presencia e proximo reunion dia 11 di october y 25 di october na IPA. Walk-in for di 6.45 y reunion mes ta for di 7 pa 9ór. Por bishita website: aruba.toastmastersclubs.org pa hopi mas informacion.

Rafaël Lopez a gradua como Master Social Work and Development





Diamars 25 di september 2012 Rafaël Lopez a defende su tesis di e estudio Master Social Work and Development di e Facultad di Arte y Ciencia na Universidad di Aruba. E comision di examen tabata consisti di dr. Juliet Chieuw (presidente), dr. Paula Kibbelaar, mr. Luciano Milliard, Sra. Clem Eugene, Master in Social Work y Sra. Letizia Maduro, Master in Criminology.

Titulo di e tesis ta: "Gang formation and gang structure: Why they persist – The case of one gang in Aruba".

Despues di su defensa exitoso Rafaël a ricibi su bul di Master Social Work and Development, un estudio cu Universidad di Aruba riba peticion di Departamento di Asuntonan Social a ofrece na profesionalnan cu estudio previo riba tereno social y cu algun aña di experiencia den e campo di trabou social.

Olivia a celebra su cumpleaños cu su famia, amigo y colega









Recientemente Olivia Groeneveldt, docente di IPA, a celebra su di 50 cumpleaño cu un fiesta inolvidabel den Bonaire Bar. Eddy Casuela y su banda tabata presente pa deleita Olivia su coleganan di IPA, famia y amistad cu tremendo musica, creando asina un ambiente cu ta hopi dificil pa lubida. Olivia, sorprendi y agradecido pa e atencion di su coleganan di IPA y di otro invitadonan, ta uza e oportunidad aki pa gradici tur pa nan presencia na e celebracion di su 50 cumpleaño y pa haci e anochi inolvidabel.



39th Internacional Billfish Tournament di Bucuti Yacht Club a tuma luga cu 23 yate

E di 39th Internacional Billfish Tournament di Bucuti Yacht Club, a tuma luga den fin di siman caminda un total di 23 yate a participa, for di tanto Corsou, Venezuela, Merca y Aruba.

En total nan a logra di captura un total 30 sailfiesh riba dos dia di pesca cu a wordo laga liber despues di a wordo captura.

E torneo a keda organisa cu cooperacion di entre otro Balashi, B 55, Maki Fishing, Global Marine, Linden Aruba, Arugas, Marina Pirata, MNO Vervatr, P.E. Ponson Heavy Equipment y Playa Linda. E resultadonan final ta como lo siguiente:

Na di 4 luga a keda e ekipo di Driftwood

Na di 3 luga a keda e ekipo di "Naira"

Na di 2 luga a keda e ekipo di "Iliza"

Na di 1 luga a keda e unico team di damas, esta "Teaser". Proximo aña lo tuma luga e di 40 torneo di Bucuti Yacht Club y pa celebra e ocasion special aki, lo bay tin un prome premio gordo di $20.000 pa Ganado di e torneo.











E prome dia di e programa vacacional di Sport Centrum San Nicolas tabata hopi bon mes

UN gran cantidad di mucha, cu a sobrepasa e cantidad premira, a yega mainta tempran pa inscribi cu e intencion pa haya diferente instruccion di deporte.

Esaki a haci cu esunnan encarga cu e programa deportivo mester manda pidi refuerso pa asina duna un miho calidad di instruccion na e hobennan cu ta mustra cu lo sigui aumenta e siguiente dianan.
Notabel tabata cu e biaha aki hopi mas mucha di e propio bario a inscribi y participa den e programa vacacional. E siguiente dianan nos dilanti ta bay sigui concentra riba e diferente deportenan y ta clausura diabierna cu movecionnan Aerobico y Zumba pa asina di e forma aki duna e mucha un otro ambiente, pero teniendo nan mes den condicion.
IBiSA (ex IDEFRE) ta mira cu den nos comunidad tin un gran necesidad, di programa asina pa nos hobennan. Meta di e dianan deportivo ta pa duna e muchanan un oportunidad pa ser conoci cu diferente rampo di deporte.













Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	527-4000
Centro Medico	524- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica Trupiaal N.V.
Pariba di Brug: San Nicolas N.V.

Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr. v/d Linde
Pariba di Brug: dr. Boderie

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-5080
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	524-2424
Aruba Transfer Tour & Taxi	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444, E-mail: noticia@awemainta.com.
CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-82600.
ABONEMENT Afl.25,00 pa luna.
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.
DIRECTOR: Victor "Toko" Winklaar & Victor R. Winklaar
REDACCION: noticia@awemainta.com.
BENTA DI AVISO: sales@awemainta.com

Presidente Joe Koolman

MEP a desea Presidente di Colombia Rafael Santos exito cu e operacion

MANERA ya a sali publica den medionan di comunicacion, Presidente di Colombia Juan Manuel Santos tin cu somete su mes diaranson na un operacion quirurgico pa un tumor canceroso detecta. Presidente di MEP Sr. Joe Koolman a comunica cu Consulado General di Colombia, unda den nomber di Movemento Electoral di Pueblo a expresa palabranan pa un operacion exitoso y un recuperacion pronto pa e Presidente, pa e por sigui desplega e bon trabounan pa e Pueblo Colombiano.

Consul Colombiano a expresa su aprecio pa e atencion duna y tambe a pasa riba e ultimo desaroyonan politico, unda Presidente di MEP a informe cu nos Partido ta kere fervientemente den union di nos Pueblo, mescos tambe den integracion y cu ta condena tur tipo di segregacion, den esaki nos ta diferencia grandemente cu e Gobierno actual.



Horoschoop

Aries 21 Mrt - 20 Apr
Ta presentá awor bon oportunidatnan finansiero pa progresá. Ta tempu bon pa negosiashonnan, ya ku bo sa eksaktamente kiko hasi i bisa.

Tauro 21 Apr - 20 Mei
E manera kon bo ta ekspresá ta mustra awor ku bo ta influensiá. Pas ta unda ántes ta reina guera. Ta bon momentu pa bai di vakashon ku un grupo di amistat.

Geminis 21 Mei - 20 Jun
Bo ta bisa si na amor den tur aspektonan di bo bida. Awor bo ta sentro di atenshon, tantu pa bo sernan kerí, komo personanan ku tin mester di bo ayudo.

Cancer 21 Jun - 20 Jul
Tur aktividatnan sosial, spesialmente si nan ta bo amistatnan ta enfatisá. Disfrutá a plenitut e kompania di los demas..

Leo 21 Jul - 20 Aug
No ta importá kiko bo ta hasi. Bo ta yen di energia pa diseñá, dekorá, tantu den bo kas, ofisina o kaminda bo ta traha. Bo bida profeshonal ta faborabel.

Virgo 21 Aug - 20 Sep
Bo ta uni, identifiká ku personanan di estranhería ku por aportá bo bida nobo i diferente eksperensianan. Un biahe largu i plasentero ta riba agènda..

Libra 21 Sep - 20 Okt
Tur relashon di amor ku kuminsá awor ta hopi tenso i ta laga un marka grandi den bo bida atras. Plaka ta yega awor di parti di esnan ku ta kompartí huntu ku bo.

Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Ekspresá bo sentimentunan ku gran fasilidat. Si bo ta soltero(a) un amor nobo ta yega den bo bida. Si bo ta rabiá ku algun famia, probechá pa restablesé pas.

Sagitario 21 Nov - 20 Dec
Disfrutá di e bon relashonnan entre bo kompañeronan di trabou o empleadonan pa tur kos bai fásil..

Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Relashonnan ku mucha ta enfatisá pa loke bo ta disfrutá di pasa mas tempu ku nan ku ta gusta dibertí. Keiru hopi ku nan.

Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Por fin a yega pas den bo kas, bo bida, grasia na bon komunikashon ku esnan mas serka di bo. Lo bo pasa oranan masha agradabel i den trankilidat.

Piscis 21 Feb - 20 Mar
Loke bo hasi ku bo aktividatnan sosial ta enfatisá, tresiendo hopi aktividat den bo bida. Bo ta gusta di ta rondoná di kosnan bunita..



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu inmenso dolor na nos curason pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento di:



Anita Climaca Angela-Coffy

mihor conoci como "Chima'
*30-03-1945 †28-09-2012

Na nomber di su:
Yiunan: Robin Angela
Goberto Angela

Rumannan:
Jani Coffy y famia
Pio Coffy y famia na Scotland
†Eulogio y Reineta Coffy- Koolman
Sixto Coffy y famia
Anita Angela- Coffy y famia
Luis Coffy y famia
Cristobal Coffy y famia

Omonan:
Emiliano Coffy na Curacao
Tio stima Ricardo "Cay" Winklaar

Su mihor amiganan: Marie Gajadar, Ruth Gumbs

Bon bisiñanan: Maria Geerman y famia, Anny Maduro y famia, Lourdes y famia

Famianan mas stima: Ester y Mito Solognier, Bea v/d Biezen, Debbie Maduro y famia na Hulanda, Linda Maduro y famia na Hulanda

Swa y cuñanan:
Mito y Tomas y famia
Gloria y Edy Kelly y famia
Nora Rudolfo y famia
Magrith Angela
Pedro Angela

Subrinanan: Hildegard y Sevacia Coffy, Ramon Coffy y famia, Esther Coffy , Jordan Coffy, Jerette Coffy y famia, Shireen Coffy y famia, Ingeborg Coffy y famia, Suzi Angela y famia, Marisol Rodulfo y famia, Elvis Rodulfo y famia, Shahaira Rodulfo y famia, Jouraima Rodulfo y famia na Hulanda, Roselyn Kelly, Zuli Gomez Da Silva-Kelly y famia

Famianan: Erasmus, Winklaar, Hart, Flemming, Tromp, lampe, Lacle, Maduro, Albertsz, Coffie, Croes, Lee, Kelly, Cruz, Curiel, Rosel, Franc, Kransen, Willems, Halley, Thode, Nicolaas, Peña, Nectar, Goeloe, Boezem, Vrolijk, Gomez, Bernabela, de Cuba, Moullo, Rasmijn, Solognier, v/d Walarneman, Geerman, Diaz, Thiel, Koolman, Orman, Bareño, Rodriguez, Kock, Winterdaal, Duyen, Werleman, Wijman, Silberie, Dabian, Everts, Krosendijk

Demas famianan: Angela, Maduro, Loefstok, Kelly, Wolf, Giel, Gomez, Rodulfo, Rasmijn, Croes, Werleman, Wester, Vrolijk, Rosel, Curiel, Dabian, Lee, Haakmeester, Bislik, Thode, Coffy, Lopez, Da Silva, Hasset, Wouters, Landa, Gaitan

Su coleganan di Grupo Monarka, NIeuw Apostolische Kerk Aruba y tur su ex coleganan di Horacio Oduber Hospitaal, Hospitaal Bieuw (San Pedro de Verona) y Casa Cuna.

Acto di entiero lo tuma lugar diabierna 5 di october 2012 di 2'or pa 4'or di atardi na Capilla Sta. Famia na Pos Chikito despues saliendo pa Santana Centraal na Sabana Basora.

Famia ta desea pa no bin cu paña di rouw
Lo tin un box pa un donacion pa un bon causa



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Jevoha ta mi wardador, pues mi no tin falta di nada."
Salmo 23:1

A fayece cristianamente:



Pedro Pascual Oduber (Diaz)

mihor conoci como "Pascual"
na edad di 76 aña
*02-04-1936 †28-09-2012

Na nomber di su:

Esposa:	Sabina Oduber-Limonier
Mama:	Olinda Diaz-Ernando
Yiunan:	Lucia y Nemencio Croes
	Lourdes y Clive Martha
	Gregorio (Joy), Maria Diaz y yiunan
	Miriam, Leslie de Cuba y yiu
	Mirla, Martin Leidsman y yiunan
	Madeline, Anthony Damiana y yiunan
	Michel, Sabrina y yiunan
	Daniel, Wendy Diaz y yiunan
Rumannan:	†Hendrik Croes, Adelicia y yiunan
	†Marianita Diaz
	†Anne Diaz
	†Rosa Adelinda, Mario v/d Biezen y yiunan
	Martina y Reynold Oduber
	†Carlos Diaz y yiunan
	Iris, Meindert van Aurich y yiunan
	Angel Rolando (Jan), Annie Diaz y yiunan
	Edwina y Isabel Diaz
	Filomena Diaz y yiunan
	Pedro Francisco (Pancho), Diosa Diaz y yiunan
	Juan Alberto Diaz, Edilma y yiunan

Nieto y nietanan: Dennis y Marisa, Lianne, Joel, Norbert y Esmeralda, Stephany, Sharlene, Thais y Benjamin, Roelando, Valentino y Quinty, Rayviana, Silvana, Kiara, Dilaina y Danison

Mescos cu nietonan: Jane y Juni Arends

Tanta: Maria Barros

Cuñanan: Johanita Angela, Adelicia Croes, Annie Diaz y Antonia Erasmus

Iha: Vale Fingal, Vivian Lampe

Subrino y subrinanan, primo y primanan y demas famia: Oduber, Limonier, Diaz, Ernando, Croes, Croeze, Wever, Angela, Erasmus, Lacle, Lampe, de Cuba, Martha, Damiana, Winterdaal, Flounia, v/d Biezen, Tromp, Curiel, van de Merwe, Dirksz, van aurich, Arends, Leidsman, Geerman, in het Veld, Wallé, Roeland, Kock, Vrolijk, Maduro, La rosa, Amoroso, Rosaria, Stamper, Fung-a-Fat, Boekhoudt y Redondo ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar na Salon di Reino di Testigonan di Jehova na Cumana 21, diabierna 5 di october 2012 pa 4'or di atardi, saliendo pa Santana di Sabana Basora . E restonan mortal lo ta reposa for di 1'or di merdia na Salon.

Oportunidadpa condoleer: Aurora Funeral Home, diahuebs 4 di october 2012 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida algun familiar. Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.



OCCA cu anochi di informacion

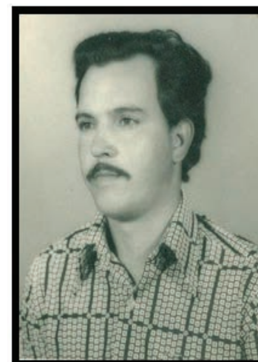
DIRECTIVA di Ouder Commissie di Colegio Arubano (OCCA), ta organisa dialuna dia 8 october 2012 un anochi di informacion. Pa 8:00pm tur mayor ta bon bini den leraren kamer di Colegio. Robert Nieuw, president di OCCA lo duna un charla tocante e actividadnan cu OCCA a desplega durante e aña escolar cu a pasa. Pa e aña aki OCCA tin bastante proyecto cu e kier realisa. Tambe e rector nobo Hans van Tuijl lo introduci su mes y duna un bista kico ta su planes nan pa e aña escolar aki. Lo tin oportunidad pa inscribi como miembro di directiva di OCCA. Pa nos garantisa un nivel halto y bon di educacion na Colegio pa nos yiunan, nos mester di boso ayudo pa logra esaki. E ta facil pa pensa cu otro toch ta haci,cu consecuencia cu ta masha tiki mayor ta participa activamente den OCCA. Nos ta spera un gran cantidad di mayor.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Habri portanan santu pa mi,
mi ke drenta y alabá Señor.
Ata e porta di Señor aki
tur e fielnan ta pasa den dje.
Mi t' alabá bo pasobra B'a skucha mi,
pasobra B'a manda mi salbashon.
Salmo 118; 19, 20, 21.

A fayece Cristianamente:




Simeon Damian Werleman

Mihor conoci como "Simon of Moonchi"
na edad di 68 aña
* 28-10-1943 † 03-10-2012

Acto di entiero lo tuma lugar Diasabra 6 di oktober 2012 pa 4'or di atardi na Misa Inmaculada Concepcion na Sta Cruz, despues saliendo pa Santana Sta Maria na Sta Cruz. For di 2'or e restonan mortal di nos difunto stima lo ta reposa den misa.

Adres pa Condolencia: Aurora Funeral Home, Cumana 76, diabierna 5 di oktober 2012 di 7:00 – 9:00 pm

Lo tin un box disponibel pa un donashon pa "Centro Kibrahacha"

the Olive tree funeral home

Biba cada momento

" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "
Ps. 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:

Myrna Erwin-le Grand

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

Cu inmenso dolor na nos curason,
pero conforme cu boluntad di Dios,
nos ta anuncia fayecimento inespera di
noscompañero,tata, ruman, welo y amigo:

Theodulio I.Kirindongo

Mihor conoci como 'Chaduli', 'Gordo' of 'Dongo'
✩ 4 April 1940 - ✞ 1 Oktober 2012

Na nomber di su:

Compañera: Sixta Kock
Yiunan: Marlientje Laker-Espacia yesposo y yiunan
Marlene Kock
Theo (Bubu) Kock y Miriam de Cuba y yiu
Flormarie Rombley
Edwin Kock y yiunan
Malky Kock
Magriet y Pablo Geerman y yiunan
Juan Cerilio (Buchi) y esposa y yiunan
Simon Antonio (Tony) Kock y señora y yiunan
Manuela y Edsel Vos y yiunan
Manera yiu: Wimpy Saragoza
Rumanan: Edna Kirindongo y famia
Virgilio Kirindongo y famia
Nicolas Virginia y famia
Erna Wawoe y yiu
Charles (Ronchi) y Aura Wawoe-Albino y yiu
Michael (Maikel) Wawoe y yiunan
Calmero (Miro) Wawoe y yiunan

Tur su nieto y nietanan, bisanieto y bisanietananstima
Primo y primanan: Joseph y rumanan, Rony, Elsa, Lucio, Tito, Edsel, Boy, Miriam, Popy, Ibi, Angela, Norwin, Marva, demas famia
Bon amigonan: Donny, Boysie, Pat, Patun, Pim, Coby, amiga di cas Isabel Saragoza, bisiña Alex
Swa y cuñanan, sobrino y sobrinanan, demas famiaKirindongo, Kock,Wawoe, Ras, Frances, Jansen,Manzana, Saragoza, Weert, Rombley, Geerman, van/der Biezen,Spanner,Cuevas,Lloe-A-Tjam,Sarmaat,Halley, Laker,Kelkboom,Vos, De Cuba, Maduro,Frans,Felida,Richardson,Doran,Espacia,Mariana,Almont e,amigo, bisiña y conociman ta invita pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar:

Diahuebs 4 di oktober 2012 na**Misa Santa Theresita** pa **4'or di atardi**, despues saliendo pa **Santana na Zeewijk.**E restonan mortal di **Chaduli** lo ta reposa desde **2'or di atardi** na misa.

Adres pa condolencia:the Olive Tree Funeral Home (San Nicolas)diaranson 3 di oktober, di 7'or pa 9'or di anochi. Via e-mail adres: theokock74@hotmail.com.

Nos ta pidi disculpa si den nos sufrimento nos por a lubida un familiar of amistad. Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

---

the Olive tree funeral home

Biba cada momento

Gradicimento

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion durante enfermedad, fayecimento y entiero di nos querida y inolvidabel:

Bibiana Petra Koeiman

Cariñosamente yama: "Chichi" of "Bibi"

Gradicimento ta bay tambe na tur cu a manda flor, krans, telegram, message, e-mail of cu por a yama y tambe na dokternan y verpleegstersnan. Boso muestra di atencion tabata un gran consuelo pa nos durante e dianan dificil.

Na nomber di su yiunan y demas famia.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

---

the Olive tree funeral home

Biba cada momento

" Mi anshanan a calma den mi, mi curazon a bira tur trankil.
Manera un yuchi cu a caba di bebe y ta drumi den scochi di su mama,
Un yiu cu a caba di bebe: asina mi alma ta den mi. "
Ps. 131:2

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:

Ann Isidore

29 juli 1909 - 2 october 2012

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

---

the Olive tree funeral home

Biba cada momento

"Na Bo, Señor, mi ta alsa mi alma. "
Ps. 25:1

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:

Gregora Geerman-Angela

mihor conoci como: "Olga"
9 mei 1944 - 2 october 2012

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

Pabien Sr. Danilo Webb cu premio HVT'er di aña

Exitoso siman 'Safety & Security Awareness' di Hospital







Siman pasa Departamento di siguridad di Hospital a celebra Siman di 'Safety & Security Awareness' cu e lema 'Sea consciente di BO responsabilidad'. A hinca un programa extenso y sumamente varia pa tur empleado di Hospital.

A habri e siman aki cu un training pa tur empleado cu ta desea di siña con pa paga candela y tambe con por haci uzo di e diferente materialnan cu tin na Hospital pa paga candela. Riba diamars e "Hulpverlenersteam" a tene un ehercicio di comunicacion unda por a siña mas di e manera pa comunica cu otro bou di e structura nobo di 'bedrijfshulpverlening'. Sr. Sjaak Koeten a presenta un sesion pa tur empleado cu e meta pa educa tocante materialnan kimico, materialnan di proteccion y otro tipo di material peligroso cu mester tene cuenta cu ne durante un calamidad na Hospital pero tambe na cas. Diahuebs e hulpverlenersteam di Hospital a bishita WEB unda a ricibi un rondleiding di e WET (WEB Emergency Team) pa siña di nan manera di traha y intercambia experiencianan.

Sumamente interesante pa menciona cu pa prome biaha a nomina 12 diferente persona cu a sobresali durante aña como "hulpverlener". Tur empleado di Hospital a haya e oportunidad pa vota pa e nominado cu segun nan merece e premio aki. E ganado a keda den persona di Sr. Danilo Webb, un HVT'er cu sa di tin un perseverancia enorme y semper ta dispuesto pa yuda.

Sra. Milka Schoop di departamento di seguridad y coordinador di e siman aki a hiba palabra diabierna atardi durante e ceremonia di clausura bisando cu e siman aki tabata exitoso yena cu actividadnan educativo. Sr. Jaime Falconi y tambe Sr. Theo de Kool di Hunta di Directiva a gradici tur HVT'er pa tur nan empeño y dedicacion pa asina por atende na un manera diligente y rapido ora di calamidad of evacuacion cu ta algo sumamente importante no solamente pa Hospital, pero pa henter nos comunidad.

No por keda sin gradici un y tur cu a haci e siman aki posibel y sin lubida e sosten cu a ricibi di directiva di Hospital pa asina e HVT'er por atende e actividadnan aki mirando cu mayoria tabata durante ora di trabou.

